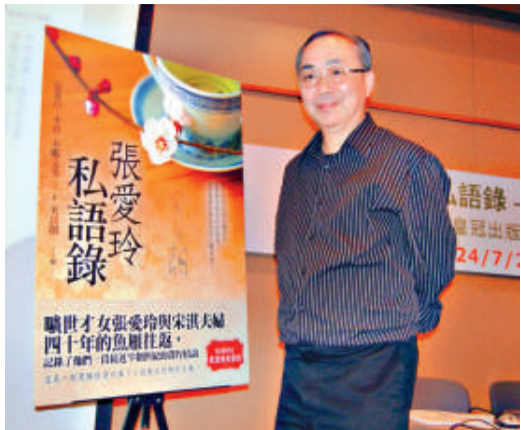


宋以朗推介《張愛玲私語錄》



宋以朗在新書發布會儀式上簽名後留影

張愛玲私語錄

【本報訊】實習記者阮鳳娟報導：繼《小團圓》後，張愛玲遺產執行人宋以朗再次出版張愛玲遺稿，不同的是，寫書的人除張愛玲外，還有宋以朗的父母，宋洪和宋鄭文美。由宋以朗主編的《張愛玲私語錄》新書發布會前日在香港會展中心舉行，宋以朗說，出版此書一方面是為了紀念張愛玲、宋洪、鄭文美三人歷時四十多年的深厚情誼，另一方面讓大眾了解一個更加立體、多面的張愛玲。

語錄分四部分

宋洪，原名宋奇，筆名林以亮，戲劇家宋春舫之子，任職文化界和電影界，與張愛玲、錢鍾書等人有深交，夏志清最初讀張愛玲的作品是宋洪推薦的。宋鄭文美，宋洪妻，曾在美國新聞處工作，以方警一名翻譯文學作品。宋洪夫婦是張愛玲下半生最要好的朋友，彼此書信往返頻繁。張愛玲去世後，遺物由宋洪夫婦保管。

據宋以朗介紹，《張愛玲私語錄》分為「我所認識的張愛玲」、「私語張愛玲」、「張愛玲語錄（增訂本）」、「書信選錄」四個部分。「我所認識的張愛玲」是鄭文美所寫的散文，一九五七年發表於《明報月刊》雜誌上；而「私語張愛玲」則是一九七六年三月，宋洪署名林以亮發表在《明報月刊》上的散文；同年十二月，宋洪以同樣的筆名在《明報月刊》發表「張愛玲語錄」，共四十四條。新書中的「張愛玲語錄（增訂本）」共收錄三百零一條。宋以朗說：「一九七六年被刪去的是張愛玲對別人指名道姓的評論，或是對宋鄭二人的讚賞。現在事過境遷，鄭文美親筆抄錄的語錄，全部輯入《張愛玲私語錄》。」「書信選錄」則是宋以朗從家藏張愛玲與其父母的往來信件（一九五五年至一九九五年，共六百多封），挑選有關張愛玲與其父母友誼的書信，成為新書的第四部分。

新書陸續推出

宋以朗說，他二〇〇三年回港，對於張愛玲傳記的書，「見一本買一本」。接管張愛玲遺產後，他多次翻閱家中收藏，發現市面上的傳記都不夠全面，甚至有些失實。宋以朗認為，這是由於寫書的人缺乏資料。他說，張愛玲晚年獨居美國，極少與人見面，她晚年的生活是如何，很多人都只是推測。雖然她家中有電話，但她從來不接聽，連出版社的人要找她，都要通過宋洪或者將資料寄到一個特定的郵局。「如果現狀是假象，改變現狀就需要補充資料。」宋以朗列出了自己的出版計劃：今年七月出版《張愛玲私語錄》，九月《The Book of Change》、《雷峰塔》、《易經》，二〇一一至二〇一二年：《書信全錄》等等。宋以朗說，他自己並沒有為張愛玲寫自傳的意願或打算，這些資料整理出來後，更多是為了方便其他創作者寫作。

這些出版的遺稿更加偏重張愛玲個人，是否會有她不想公開的部分？對於記者的疑問，宋以朗反問：「張愛玲怕什麼？」他說，自《小團圓》出版後，外界對作品裡面的人物原型指指點點，而這些人物原型，很多還在世，「張愛玲什麼都不怕。」

新書《張愛玲私語錄》由皇冠出版社出版，書展攤位有售，將於書展結束後在各大書店上架。



新書裡的張愛玲舊照

將辦指揮家節及指揮家大賽

中樂團新樂季獻演七十場

【本報訊】記者洪捷報導：指揮，是樂團的靈魂人物，這不限於西樂，也是樂團中最重要的角色。香港中樂團在即將來臨的第三十四樂季中，會舉行指揮家節及指揮家大賽，香港中樂團藝術總監閻惠昌表示，這可讓西樂的指揮認識中樂，也可讓中樂走出去。

讓指揮家更了解中樂

中樂團日前於文化中心大堂舉行樂季節目發布會，不僅嘉賓雲集，還吸引了數百名市民圍觀，中樂團學友會的成員也前來打氣。

閻惠昌說，新的樂季中樂團將獻上近七十場不同類型演出，內容也很多元化，其中「香港2011指揮家節」不僅有閻惠昌，還邀請著名華裔指揮家張國勇、湯沐海、陳佐湜助陣，指揮中樂團演奏中樂。閻惠昌表示，這次可讓西樂指揮近距離了解中樂，也把中樂帶到世界去，這樣的交流很有意思。他坦言，指揮在中樂的發展中最薄弱，大約只有八、九十年的歷史。他說：「指揮很重要，有好的樂器、音樂、樂手、觀眾及音樂廳，若沒有好的指揮家，這一切都沒法展示。」他希望中樂團在中樂發展的進程中發揮作用。

中西對話，閻惠昌認為，是世界的潮流。閻惠昌曾指揮過交響樂團，他覺得西樂的指揮家要指揮中樂，必須對中樂樂器、作品，最重要是對中國文化有所認識，不同的樂器，在操作上也有不同，幸好這幾位應邀來港演出的華裔指揮家也很喜愛中樂，湯

沐海會指揮過內地的民族樂團，陳佐湜與張國勇都曾指揮過香港中樂團。「〇四年，我曾在湯沐海於比利時的家，一個星期內，我們都在談論如何將西樂改編成中樂作品，他年輕時也拉過京胡，對中樂樂器也很熟悉。」

另外，為了發掘更多中樂指揮人才，中樂團會舉辦「香港國際中樂指揮大賽」，無論本地、內地及外國人，都歡迎參加。閻惠昌說，就算是學西樂指揮的也沒問題，但比賽時當然要指揮中樂及中樂作品，而進入複賽時，與樂團排練時對中樂的理解，也是評分標準之一。

特邀西樂演奏家參演

閻惠昌補充說，中樂團會盡量發揮在中樂界影響力，去年開設了香港中樂團音樂學院，接收來自內地的西安音樂學院、瀋陽音樂學院，及香港演藝學院的研究生及導師，作一年的實習，學生在過程中有機會參與表演。另外，閻惠昌亦為香港演藝學院兩位研究生作導師。

除了指揮家，中樂團也特邀一些西樂著名樂手參演，包括大提琴手王健及高學文，小提琴手呂思清、李傳韻，長笛手翁斯貝等。除此之外，也會與不同範疇的音樂人合作，例如與戲劇界的馮蔚衡、創作歌手王梓軒合作，為中樂愛好者帶來新鮮感。

至於樂季首個大型音樂會，是邀請內蒙古民族歌舞劇院蒙古族青年合唱團及蒙古樂團來港演出，由閻惠昌指揮大型交響音樂史詩《成吉思汗》，合唱團達六十名成員，加上其他成員共二百人，演繹蒙古族呼麥、嘲爾合唱、蒙古長調、短曲、四胡及馬頭琴，綜合展現蒙古族民族音樂的風采。

繼五月到上海世博演出後，閻惠昌表示，中樂團將於九月應新疆維吾爾自治區政府之邀，往烏魯木齊演出；亦正計劃於年底到廣東省巡演，閻惠昌說，這可能是中樂團巡演場次最多的一次；明年農曆新年，中樂團又會計劃國際巡演。

香港中樂團第三十四樂季詳情可登上該團網頁 www.hkco.org，也可往城市電腦售票處索取節目冊子。



中樂團的發布會吸引許多觀眾

【本報訊】今年香港道教聯合會創辦的香港道教聯合會出版社，首次以「道教坊」參與書展活動，攤位設於會展舊翼三樓3G-E19，展出各類道教書籍，希望透過參展書籍，讓市民深入認識道教文化，達至弘揚道德教化的宗教責任。

道教坊書展設攤位

「道教坊」攤位分為三大區，第一區是「道家文化區」，展示啟迪人生智慧和德育的書籍，是尋求處世修德的好選擇；第二區是「經典誦讀區」，展示各類道教神仙信仰的經典及影音產品，第三區是「瀏覽網頁區」，將內地、香港、台灣及新加坡等地的道教書籍及作者等資料上載於網上專頁，以供愛好者尋找各地學者、專家的著作。

舞影定格

美術編輯：李志文

《仙履奇緣》顯古典芭蕾舞典範 倫敦觀皇家芭蕾舞團演出艾斯頓作品

誠如英國資深舞評人John Percival在演出場刊裡介紹費德里克·艾斯頓(Federick Ashton 1904-1988)的文章中指出：「不可能想像當大家談論英國芭蕾舞學派時，不提艾斯頓創作的劇目。」一九四八年，艾斯頓選用浦羅哥菲耶夫(Sergey Prokofiev)的同名樂曲，為皇家芭蕾舞團編排了三幕舞劇《仙履奇緣》(Cinderella)。這是他創作的首部長篇舞劇，也是英國皇家芭蕾舞團創立後首次演出本土編舞家的大型作品。

艾斯頓 1948 年創作

據悉，艾斯頓當年只花了六個星期便編完全劇，他本打算起用瑪歌·芳婷飾演灰姑娘。可惜，瑪歌因較早前受傷，未能如期登台表演，改由Moira Shearer(即舞蹈電影《紅菱鞋》The Red Shoes的女主角)演出首演夜灰姑娘的角色。Shearer體態輕盈敏捷，扮相嬌美出眾，演繹人物性格時更顯露出其細膩自然的表現能力，活現了這個家喻戶曉神話故事女主角善有善報的遭遇。當年，瑪歌傷愈後跟Moira Shearer分別扮演灰姑娘，備受讚賞，《仙履奇緣》遂造就了多位一代芭蕾舞台柱明星。「皇芭」承傳了艾斯頓的遺世傑作，繼續讓新時代的舞星顯耀耀目光芒。

今個舞季「皇芭」自四月中至六月初推出共十三場《仙履奇緣》，並安排多組首席舞蹈員飾演王子和灰姑娘。

五月二十六日晚上及六月五日下午觀看了分別由露碧蒂·馬桂思(Roberta Marquez)及大衛·馬卡婭里(David Makhateli)；莎拉·蘭姆(Sara Lamb)及雷

柏·班尼法塔(Rupert Pennefather)主演的《仙履奇緣》。除露碧蒂·馬桂思外，其餘三位首席舞蹈員均曾於二〇〇八年七月隨團訪港演出。再度看見他們在皇家歌劇院舞臺上展現個人風采，實屬賞心樂事。舞團早前公布的演員名單原列明塔瑪拉·沃荷(Tamara Rojo 五月二十六日夜場)、伊凡·浦特羅夫(Ivan Putrov 六月五日日場)參與演出，臨場因前者傷患未愈，後者則臨時更換演員，教導來捧他倆場的「粉絲」頓感失落。千里迢迢到歌劇院去觀舞，能否看到鍾愛的舞星表演，似乎還得依靠刻下的運氣呢！

兩位女舞者各有千秋

論舞技，露碧蒂·馬桂思和莎拉·蘭姆可謂各有千秋，她們都是技術全面，動律流暢自然的舞者。莎拉體形雖較嬌小，但擁有柔美協調的線條，舞姿分外優雅。露碧蒂帶有薄薄的笑意，兼帶臉露甜美清純的笑容，特別能凸顯灰姑娘善良純真的性格，惹人憐愛。從年齡與形象方面而言，露碧蒂略勝一籌。

黑髮的大衛·馬卡婭里跟金髮的雷柏·班尼法塔飾演王子同樣予人風度翩翩，高貴俊朗的印象。大衛高大的身形，熟練的技巧，散發出成熟穩重的氣質。雷柏的扮相較年輕瀟灑，舉止溫文爾雅，舞技扎實，動作完成得精確無誤，別具個人魅力。兩位男首席演員扮拍女舞伴表演雙人舞，均默契十足，全情投入。

五月二十六日晚，羅拉·莫雷拉(Laura Morera 二〇〇八年隨團訪港)扮演仙女教母第一幕時表演的獨舞變奏和四季仙女合跳的五人舞段，充分顯示了其深厚

的古典芭蕾舞造詣，流露出傳統芭蕾舞舞蹈典雅從容的風範。反觀六月五日日場飾仙女教母的Tara-Brigitte Bhavnani初以仙女形象現身表演的舞段表現略嫌緊張。稍後，她需要在舞蹈中途用腳尖支撐身體做探身往前下方的姿態，只見她前腳尖在腳尖上，同時高高抬起後腿之際，可能衝力過猛，重心未完全掌握穩當，有點失去平衡。

兩場演出中擔演宮廷弄臣(Jester)的獨舞演員分別為日籍的Kenta Kura及來自哥倫比亞的Fernando Montañó，他倆騰跳能力強勁，空中跳轉或變換舞姿一律完成得乾淨利落，教人看得倍感暢快。

反串飾醜八怪姊姊之一的Gary Avis(六月五日)最「好戲」，他的很多表情和小動作均有助強化人物霸道專橫，欺凌弱小又愛出風頭的特性，成功營造連番滑稽諧趣的場面。第二幕宮廷舞會上，他施展渾身解數，扶着舞伴伸出的手臂作腿腿轉圈後，馬上順勢撲進舞伴懷裡，擺出仿照古典雙人舞結時男女舞伴慣見的「潛魚造型」(Fish Dive)舞姿，即時博得觀眾熱烈的掌聲和笑聲。

據聞艾斯頓生前，有人見他看完《睡美人》後從劇院走出來，即有感而發地說：「我剛剛跟佩蒂巴底下上完一堂課啊！」(見場刊第十二頁)很明顯地，艾斯頓在《仙履奇緣》裡傾注了他對佩蒂巴這位十九世紀後期芭蕾舞大師敬佩仰慕之情，甘步其後塵，延續佩蒂巴備受推崇的宮廷古典風格，再現傳統經典舞劇慣見的結構程式與規範。由是，首席女舞者(灰姑娘)自始至終保持著一人獨領風騷的主導地位，所有舞蹈編排和場面調動全為了凸顯她高超的舞藝與出塵脫俗的美態。男首席舞蹈員(王子)雖也有一展身手的獨舞舞段，惟大部分時間都為了配襯女舞伴而登場，推進情節。譬如說，第二幕裡王子很多時候只站在長長的樓梯上觀看多個組別的舞者逐一起舞，耐心地輪候到他演出個人的獨舞變奏或雙人舞。

艾斯頓更刻意刪掉了王子周遊列國訪尋能穿上玻璃鞋女子的情節，進一步促使全劇的焦點匯聚到灰姑娘身上，彰顯「踏破鐵鞋無覓處，得來全不費工夫」的童話式美滿結局。

帶觀眾進入童話世界

事實上，自現場管弦樂演奏序曲一刻開始，觀眾席的燈光轉暗，垂掛在劇院圓拱頂中央的射燈即四方八面地散發出旋轉的燈效閃爍，把整座歌劇院映成夢幻的國度。觀眾看到手執閃亮仙棒的仙女教母、春夏秋冬四位仙女和以相關季節作服飾打扮的眾多侍從，配合相應的布景裝置；以至灰姑娘變身披上及地長紗，頭戴冠

雷柏·班尼法塔在《仙履奇緣》飾演王子，舞技扎實，動作完成精確無誤 Tristram Kenton攝



《仙履奇緣》王子與灰姑娘有情人終成眷屬 Bill Cooper攝

冕，坐上金光耀目的馬車上，儼如尊貴的公主出巡般前赴皇宮出席舞會。還有，第三幕帷幕拉開，漆黑中點點星輝相繼亮起，漸漸地成群的仙女手持亮亮的仙棒現身台上，翩然起舞祝願王子與灰姑娘大婚之喜。上述幕幕場景，一而再地渲染童話世界幸福美好的境況，王子灰姑娘幕終時無限依戀地相擁攜手，慢慢地從高處撒下的金色翻飛紙屑包圍中，與明亮的燈光照耀下，步上台階，邁向光明快樂的國度，開展美滿的生活。

單純的童話故事，浪漫悅目的雙人舞，誇張滑稽的醜八怪姊姊們的諧趣舞蹈，加上仙子們動律姿態各不相同的獨舞、群舞；宮廷弄臣、貴族的華爾滋……等風格多樣的表演性舞段，確能令觀眾暫時忘卻現實世界的各種困擾煩惱，放鬆繃緊的神經，盡情地感受奇幻世界營造的繽紛色彩及振奮人心的正能量。

(倫敦觀舞之一)

編者按：七月七日本欄劉玉華《瑞典舞蹈博物館藏品豐富》最後一條小標題應為「2012面臨迫遷」，謹此訂正。

劉玉華



Kenta Kura演出弄臣之舞 Tristram Kenton攝



Gary Avis飾演醜八怪姐姐，在宮廷舞會上笑料百出 Tristram Kenton攝



露碧蒂·馬桂思及大衛·馬卡婭里表演 Tristram Kenton攝